Porównanie tłumaczeń Zachariasza 4:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | On zaś na to: To dwaj namaszczeni,\* którzy stoją przy Panu całej ziemi.[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) namaszczeni, בְנֵי־הַּיִצְהָר (bene-hajitshar), synowie świeżej oliwy. To dwaj namaszczeni, którzy stoją przy Panu całej ziemi, בְנֵי־הַּיִצְהָר הָעֹמְדִים עַל־אֲדֹוןּכָל־הָאָרֶץ אֵּלֶה ׁשְנֵי . Pomazańca określa מָׁשִיַח (maszijach). Widzenie to może sugerować, że w przyszłości, tj. w czasach świeżej oliwy, dwa urzędy, kapłański i królewski (Aaronowy i Dawidowy), złączą się w równym stopniu (jednakowa ilość zasilających rurek), by łączyć autorytet, tj. dostarczyć oliwy obecności PANA siedmiu płomieniom lamp świecznika w Jego świątyni, a przez to wśród ludu. [↑](#footnote-ref-2)